



GEWONE ZITTING 2016-2017

25 JANUARI 2017

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Overeenkomst tussen het Koninkrijk
België en de Republiek ten Oosten
van de Uruguay tot het vermijden van
dubbele belasting inzake belastingen
naar het inkomen en naar het vermogen
en tot het voorkomen van het ontduiken
van belasting, en met het daarbij
horende Protocol, ondertekend te
Montevideo op 23 augustus 2013**

Memorie van toelichting

België had tot nu toe geen dubbelbelastingverdrag gesloten met Uruguay.

Naar aanleiding van een economische missie naar Uruguay onder leiding van Z.K.H. Prins Filip in 2008 en als gevolg van de aanwezigheid van Belgische economische belangen in dit land, werden de onderhandelingen op verzoek van de FOD Financiën ingezet voor het sluiten van een dubbelbelastingverdrag met Uruguay.

De onderhandelingen vonden plaats in Montevideo van 25 tot 27 januari 2010 en hebben geleid tot de parafering van een tekst.

De Overeenkomst en het daarbij horende Protocol werden op 23 augustus 2013 ondertekend.

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

25 JANVIER 2017

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment :

**à la Convention entre le Royaume de
Belgique et la République orientale
de l'Uruguay tendant à éviter
la double imposition en matière
d'impôts sur le revenu et sur la fortune
et à prévenir la fraude fiscale,
et au Protocole y afférent, signés à
Montevideo le 23 août 2013**

Exposé des motifs

La Belgique n'avait jusqu'à présent aucune Convention de double imposition avec l'Uruguay.

A la suite d'une mission économique en Uruguay dirigée par S.A.R le Prince Philippe en 2008, et en raison de la présence d'intérêts économiques belges dans ce pays, des négociations en vue de conclure une convention de double imposition avec l'Uruguay ont été entamées à la demande du SPF Finances.

Les négociations ont eu lieu à Montevideo du 25 au 27 janvier 2010 et ont abouti au paraphe d'un texte.

La Convention et le Protocole y afférent ont été signés le 23 août 2013.

Commentaar bij de artikelen

De Overeenkomst

De bepalingen van de Overeenkomst sluiten grotendeels aan bij de bepalingen van het OESO-Model en bij het Belgische standaardmodel.

Artikel 1 bepaalt dat de Overeenkomst van toepassing is op personen die inwoners zijn van één of van beide overeenkomstsluitende staten.

Artikel 2 geeft een overzicht van de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. Het betreft de belastingen naar het inkomen en naar het vermogen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende staten of hun staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen. De onroerende voorheffing en de regionale personenbelasting zijn onder meer getroffen door Overeenkomst.

Artikel 3 geeft een reeks begripsomschrijvingen, onder meer een definitie van de overeenkomstsluitende Staat, hun grondgebied, de bedoelde rechtssubjecten, de bevoegde overheid en het internationale verkeer. De bevoegde autoriteit voor België is de Minister van Financiën of diens bevoegde vertegenwoordiger. Aangezien de Overeenkomst een gemengd verdrag is, dient ‘de minister van Financiën’ gelezen te worden als ‘de minister van Financiën van de Federale Regering of van een gewest- of gemeenschapsregering’.

Hoewel de werkingssfeer van de bepalingen van de Overeenkomst met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen en de invorderingsbijstand, zoals gewijzigd door het Protocol, de belastingen omvat die worden geheven door of ten behoeve van verschillende beleidsniveaus zal de communicatie met de partnerstaat via een enkel (centraal) contactpunt verlopen voor alle belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. De organisatie en concrete werking van dit contactpunt, alsook de samenwerking tussen dit contactpunt en alle betrokken beleidsniveaus, maken het voorwerp uit van een samenwerkingsakkoord.

Artikel 4 bepaalt wat wordt bedoeld met ‘inwoner van een overeenkomstsluitende staat’. Er geldt een aparte regeling voor personen die inwoner zijn van beide verdragspartijen.

Artikel 5 betreft de vaste inrichting van een onderneming.

De artikelen 6 tot en met 20 hebben respectievelijk betrekking op de inkomsten uit onroerende goederen,

Commentaire des articles

La Convention

Les dispositions de la Convention correspondent en grande partie aux dispositions du Modèle OCDE et du Modèle standard belge de convention.

L’article 1^{er} prévoit que la Convention s’applique aux personnes qui sont des résidents d’un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

L’article 2 donne un aperçu des impôts auxquels s’applique la Convention. Il s’agit des impôts sur le revenu et sur la fortune qui, quel que soit le système de perception, sont perçus pour le compte des Etats contractants, de leurs subdivisions politiques ou de leurs collectivités locales. Sont notamment affectés par la Convention le précompte immobilier et l’impôt des personnes physiques régional.

L’article 3 définit une série de notions, notamment celles d’Etat contractants, de territoire, de sujets de droit, d’autorité compétente et de trafic international. L’autorité compétente pour la Belgique est le ministre des Finances ou son représentant autorisé. Comme la Convention est un traité mixte, il convient de lire « le ministre des Finances » comme « le ministre des Finances du Gouvernement fédéral ou d’un gouvernement régional ou communautaire ».

Bien que le champ d’application des dispositions de la Convention relatives à l’échange de renseignements et l’assistance au recouvrement, telles que modifiées par le Protocole, s’étende aux impôts perçus par ou pour le compte de différents niveaux de pouvoir, la communication avec l’Etat partenaire se fera, pour tous les impôts visés, via un seul point de contact (central). L’organisation et le fonctionnement concret de ce point de contact, ainsi que la collaboration entre ce point de contact et tous les niveaux de pouvoirs concernés, font l’objet d’un accord de coopération.

L’article 4 précise ce qu’est un « résident d’un Etat contractant ». Les personnes résidant dans les deux Etats contractants sont soumises à d’autres dispositions.

L’article 5 définit l’établissement stable d’une entreprise.

Les articles 6 à 20 concernent respectivement les revenus immobiliers, les bénéfices des entreprises, le trafic

ondernemingswinst, internationaal vervoer per schip of vliegtuig, afhankelijke ondernemingen, dividenden, renten, royalty's, vermogenswinst, inkomsten uit een dienstbetrekking, tantièmes, inkomsten van kunstenaars en sportbeoefenaars, pensioenen, inkomsten uit overheidsfuncties, betalingen aan studenten en niet uitdrukkelijk vermelde inkomsten.

Artikel 21 bepaalt dat vermogen uit onroerend goed mag worden belast in de Staat waar het goed gelegen is. Vermogen dat bestaat uit roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van de permanente bedrijfszetel van een onderneming van de ene staat in de andere verdragspartij, mag worden belast in de andere staat.

Schepen en vliegtuigen en het roerend goed gebruikt in internationaal verkeer mogen slechts worden belast in de verdragspartij waar de bedrijfsleider zijn woonplaats heeft. Andere vormen van vermogen van een inwoner van een partnerstaat zijn slechts daar belastbaar.

Artikel 22 bevat een reeks maatregelen die in Uruguay, respectievelijk in België, moeten worden toegepast tot het voorkomen van een dubbele belasting.

Artikel 23 bevat een clause van nationale behandeling van personen en bedrijven. Inwoners of bedrijfszetels van de ene verdragspartij mogen niet minder gunstig worden behandeld dan die van de andere verdragspartij.

Artikel 24 houdt een regeling van geschillen in, hetzij een eenzijdige regeling, hetzij een met wederzijdse instemming van de verdrags-partijen. Elke persoon die van oordeel is dat de maatregelen van een verdragspartij of van beide verdragspartijen leiden tot een belastingheffing die in strijd is met verdragsbepalingen, kan immers, binnen de drie jaar nadat de getroffen maatregel voor het eerst te zijner kennis is gebracht, het bezwaar voorleggen aan de bevoegde overheid van een overeenkomstsluitende Staat.

Artikel 25 regelt de uitwisseling van inlichtingen. De bevoegde overheden van de verdrags-partijen wisselen de inlichtingen uit die relevant zijn voor de uitvoering van de verdragsbepalingen of voor de toepassing of tenuitvoerlegging van de interne wetgeving inzake alle belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. De inlichtingen worden op dezelfde manier geheim gehouden als die welke onder de nationale wetgeving zijn verkregen ; ze worden slechts verstrekt aan de bevoegde personen of overheden die de inlichtingen enkel gebruiken voor officiële doeleinden. Deze personen of overheden mogen melding maken van de inlichtingen tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen.

international par navire ou aéronef, les entreprises associées, les dividendes, les intérêts, les redevances, les gains en capital, les revenus d'emploi, tantièmes, les revenus d'artistes et de sportifs, les pensions, les revenus tirés de fonctions publiques, les paiements aux étudiants et les revenus non expressément mentionnés.

L'article 21 prévoit que la fortune constituée par des biens immobiliers est imposable dans l'Etat où ces biens sont situés. La fortune constituée par des biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant est imposable dans cet autre Etat.

Les navires et les aéronefs exploités en trafic international ainsi que les biens mobiliers y affectés ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé. Les autres éléments de la fortune d'un résident d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat.

L'article 22 comporte une série de mesures qui doivent être mises en œuvre respectivement en Uruguay et en Belgique afin d'éviter une double imposition.

L'article 23 comporte une clause de traitement national pour les personnes et les entreprises. Les résidents ou les sièges d'entreprise de l'une des parties contractantes ne peuvent pas être traités de façon moins favorable que ceux de l'autre partie.

L'article 24 contient un règlement de litiges, qui est soit unilatéral, soit subordonné à l'assentiment réciproque des parties contractantes. Toute personne estimant que les mesures d'une partie contractante ou des deux parties contractantes entraînent une imposition contraire aux dispositions de la convention, peut, en effet, introduire une réclamation à l'autorité compétente d'un état contractant et ce, dans les trois ans qui suivent la première notification des mesures prises.

L'article 25 règle l'échange de renseignements. Les autorités compétentes des parties contractantes échangent les renseignements pertinents pour appliquer les dispositions de la Convention ou pour l'application ou la mise en œuvre de la législation interne relative à tous les impôts sur lesquels la Convention est d'application. Les renseignements sont tenus secrets de la même manière que ceux obtenus en application de la législation nationale et sont communiqués uniquement aux personnes ou autorités compétentes n'utilisant ces renseignements qu'à des fins officielles. Lesdites personnes ou autorités peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des décisions judiciaires.

De overige paragrafen van dit artikel bevatten bepalingen over het verzamelen en het gebruik van de uitgewisselde inlichtingen, zelfs die welke in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust of een andere gemachtigde.

Artikel 26 bepaalt dat de overeenkomstsluitende staten elkaar bijstand verlenen voor de betrekking en de invordering van hun belastingvorderingen. Bijstand inzake de invordering van niet door artikel 2 beoogde belastingen, kan worden geregeld door bijzondere akkoorden.

Overeenkomstig artikel 27 tasten de verdragsbepalingen in geen geval de fiscale voorrechten aan die leden van diplomatieke vertegenwoordigingen en consulaire posten genieten. De Overeenkomst is niet van toepassing op internationale organisaties, hun organen of ambtenaren, noch op de leden van de diplomatieke zending of een consulaire post van een derde staat.

Artikel 28 heeft betrekking op de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Artikel 29 bepaalt dat de Overeenkomst van kracht blijft totdat een verdragspartij haar opzegt.

Het Protocol

Bij de ondertekening zijn de partijen volgende bepalingen overeengekomen, die een integrerend deel van de Overeenkomst vormen.

De tweede paragraaf houdt verband met verdragsartikel 4, 1°. Het bepaalt dat een persoon belastingsplichtig is in een verdragspartij, wanneer hij of zij onderworpen is aan de er vigerende belastingwetten, zelfs indien zijn of haar inkomen of vermogen geheel of gedeeltelijk vrijgesteld is van belastingen. Bovendien stelt de paragraaf dat met een inwoner van een verdragspartij ook een pensioenfonds is bedoeld dat gevestigd is in een verdragspartij.

De derde paragraaf betreft de artikelen 10, 11 en 12. Het bepaalt dat zodra Uruguay een verdrag ondertekend met een andere lidstaat van de EU, dat voorziet in lagere belastingtarieven of ruime belastingvrijstellingen dan degene die in dit verdrag voorzien zijn, er overleg zal gepleegd worden tussen België en Uruguay.

De andere paragrafen betreffen de artikelen 13, 14, 15, 17, 20 en 22 inzake vermogenswinst, inkomsten uit dienstbetrekking, tantièmes, pensioenen en andere inkomsten en maatregelen tot het vermijden van dubbele belasting.

Les autres paragraphes du présent article comportent des dispositions relatives à la collecte et l'utilisation des informations échangées, même ceux en possession d'une banque, une autre institution financière, un trust ou autre représentant.

L'article 26 prévoit que les Etats contractants se prêtent mutuellement assistance pour la notification et le recouvrement de leurs créances fiscales. L'assistance pour le recouvrement de taxes non visées par l'article 2, peut être réglée par des accords spéciaux.

Selon l'article 27, les dispositions de la Convention ne portent en aucun cas atteinte aux priviléges fiscaux dont bénéficient les membres des représentations diplomatiques et des postes consulaires. La Convention ne s'applique pas aux organisations internationales, à leurs organes ou à leurs fonctionnaires, ni aux personnes qui sont membres des missions diplomatiques ou d'un poste consulaire d'un Etat tiers.

L'article 28 concerne l'entrée en vigueur de la Convention.

L'article 29 prévoit que la Convention demeurera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par un Etat contractant.

Le Protocole

Lors de la signature, les parties sont convenues des dispositions suivantes, qui font partie intégrante de la Convention.

Le deuxième paragraphe concerne l'article 4, 1°. Il prévoit qu'une personne est assujettie à un impôt dans un Etat contractant lorsque cette personne est soumise à la législation fiscale en vigueur dans cet Etat contractant, même si, conformément à cette législation, ses revenus ou sa fortune sont, en totalité ou en partie exemptés d'impôts. De plus, ce paragraphe prévoit qu'un résident d'un Etat contractant comprend également un fonds de pension établi dans cet Etat.

Le troisième paragraphe concerne les articles 10, 11 et 12. Il prévoit que si l'Uruguay signe avec un autre Etat membre de l'UE, une convention qui prévoit des taux d'imposition plus bas ou d'autres exemptions que ceux prévus dans la présente Convention, la Belgique et l'Uruguay se consulteront sur demande.

Les autres paragraphes concernent les articles 13, 14, 15, 17, 20 et 22 concernant les gains en capital, les revenus d'emploi, les tantièmes, les pensions et autres revenus et mesures visant à éviter la double imposition.

Gemengd karakter

De voorbije jaren beschouwde de federale overheid belastingverdragen als een exclusief federale aangelegenheid. In een aantal adviezen op vraag van de federale overheid heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State, in verenigde kamers, echter verklaard dat het sluiten van die verdragen niet alleen het volgen van de procedure eigen aan gemengde verdragen noodzakelijk maakt, maar dat eveneens intra-federaal overleg moet worden gepleegd over het opmaken van dergelijke verdragen.

De Werkgroep Gemengde Verdragen (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), heeft het gemengde karakter van de belastingverdragen bevestigd. Zowel de federale staat als de gewesten en de gemeenschappen worden bevoegd geacht..

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

Caractère mixte

Ces dernières années, les conventions fiscales étaient considérées par l'autorité fédérale comme une matière exclusivement fédérale. A plusieurs reprises, la section de législation du Conseil d'Etat, siégeant en chambres réunies, a estimé dans ses avis en réponse aux demandes de l'autorité fédérale, que la conclusion de ces conventions nécessite non seulement de suivre la procédure propre aux traités mixtes, mais également de mener une concertation intra-fédérale à propos de l'établissement de tels traités.

Le Groupe de Travail Traité Mixtes (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de Politique étrangère (CIPE), a confirmé le caractère mixte des conventions fiscales. Tant l'Etat fédéral que les régions et les communautés sont considérés comme compétents.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en
de Republiek ten Oosten van de Uruguay tot het
vermijden van dubbele belasting inzake belastingen
naar het inkomen en naar het vermogen en tot het
voorkomen van het onduiken van belasting, en
met het daarbij horende Protocol, ondertekend te
Montevideo op 23 augustus 2013**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek ten Oosten van de Uruguay tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het onduiken van belasting, en met het daarbij horende Protocol, ondertekend te Montevideo op 23 augustus 2013, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention entre le Royaume de Belgique et
la République orientale de l'Uruguay tendant à éviter
la double imposition en matière d'impôts sur le revenu
et sur la fortune et à prévenir la fraude fiscale,
et au Protocole y afférent, signés à Montevideo
le 23 août 2013**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir la fraude fiscale, et au Protocole y afférent, signés à Montevideo le 23 août 2013, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles,

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 17 november 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie ‘houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek ten Oosten van de Uruguay tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting, en met het daarbij horende Protocol, ondertekend te Montevideo op 23 augustus 2013’.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 14 december 2016. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Martine BAGUET en Bernard BLERO, staatsraden, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Patrick RONVAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies (nr. 60.463/4), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 14 december 2016.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,⁽¹⁾ de bevoegdheid van de steller van de handeling en de vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

1. Luidens artikel 3, 2°, van de ordonnantie van 29 maart 2012 ‘houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ stelt elke minister voor elk «wetgevend ontwerp» een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectieve situatie van vrouwen en mannen.

Krachtens artikel 13, § 2, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 april 2014 ‘houdende de uitvoering van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ «[wordt] de ‘gendertest’ (...) ingevuld voor de eerste toevoeging aan de agenda in de Ministerraad».

In casu bevat het dossier dat aan de Raad van State is overgezonden geen enkel element waaruit blijkt dat de «gendertest» uitgevoerd zou zijn met betrekking tot het voorontwerp van ordonnantie.

2. Verscheidene bepalingen van het verdrag kunnen een weerstand hebben op het economisch en sociaal leven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

(1) Daar het een voorontwerp van ordonnantie betreft, wordt onder «rechtsgrond» de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 17 novembre 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir la fraude fiscale, et au Protocole y afférent, signés à Montevideo le 23 août 2013’.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 14 décembre 2016. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Martine BAGUET et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Patrick RONVAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis (n° 60.463/4), dont le texte suit, a été donné le 14 décembre 2016.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^e, alinéa 1^e, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet⁽¹⁾ 1, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

FORMALITÉS PRÉALABLES

1. L'article 3, 2°, de l'ordonnance du 29 mars 2012 ‘portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale’ dispose que pour chaque «projet d'acte législatif», chaque ministre établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

En vertu de l'article 13, § 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 avril 2014 ‘portant exécution de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale’, «le ‘test genre’ doit être complété avant la première mise à l'ordre du jour au conseil des ministres».

En l'espèce, le dossier transmis au Conseil d'État ne contient aucun élément établissant que le «test genre» a été réalisé à propos de l'avant-projet d'ordonnance.

2. Plusieurs dispositions du traité sont de nature à avoir une incidence sur la vie économique et sociale de la Région de Bruxelles-Capitale.

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par «fondement juridique» la conformité aux normes supérieures.

Overeenkomstig artikel 6, § 1, 1°, van de ordonnantie van 8 september 1994 ‘houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ moet het advies van die Raad worden ingewonnen.

3. De steller van het voorontwerp moet erop toeziendat die voorgeschreven vormvereisten worden vervuld voordat het voorontwerp van ordonnantie wordt aangenomen.⁽²⁾

ONDERZOEK VAN HET VERDRAG

Mochten de akkoorden die ten uitvoering van artikel 26, paragraaf 1, van de overeenkomst zijn gesloten de vorm aannemen van verdragen in de zin van de Grondwet, moeten ze ter instemming worden voorgelegd en moet erop worden toegezien dat ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN INSTEMMINGSSORDONNANTIE

1. In de Franse tekst van het voorontwerp schrijve men in het opschrift en in artikel 2 « Protocole » in plaats van « Protocol ».

2. De overeenkomst bepaalt dat in geval van verschil tussen de Franse, Nederlandse, Spaanse en Engelse tekst, de Engelse tekst doorslaggevend is. De Engelse versie dient dus eveneens bij het ontwerp van ordonnantie gevoegd te worden dat samen met de Franse en de Nederlandse tekst bij het bureau van het Parlement zal worden ingediend.⁽³⁾

De Griffier,

Colette GIGOT

De Voorzitter,

Pierre LIÉNARDY

Conformément à l'article 6, § 1^{er}, 1^o de l'ordonnance du 8 septembre 1994 ‘portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale’, il y a lieu de solliciter l'avis de ce Conseil.

3. Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de veiller à l'accomplissement de ces formalités prescrites préalablement à l'adoption de l'avant-projet d'ordonnance⁽²⁾.

EXAMEN DU TRAITÉ

Si les accords conclus en exécution de l'article 26, paragraphe 1^{er}, de la Convention prenaient la forme de traités au sens de la Constitution, il conviendrait de les soumettre à assentiment et de veiller à leur publication au *Moniteur belge*.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE D'ASSENTIMENT

1. Dans la version française de l'avant-projet, dans l'intitulé et à l'article 2, il convient d'écrire « Protocole » et non « Protocol ».

2. La Convention prévoit qu'en cas de divergence entre la version en langue française, néerlandaise, espagnole et anglaise, c'est le texte anglais qui prévaut. Cette version sera donc également jointe au projet d'ordonnance qui sera déposé sur le bureau du Parlement avec les textes français et néerlandais⁽³⁾.

Le Greffier,

Le Président,

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY

(2) Zie in dezelfde zin advies 59.519/4, gegeven op 28 juni 2016 over een voorontwerp van ordonnantie ‘houdende instemming met het Benelux-Verdrag betreffende grensoverschrijdende samenwerking inzake wegvervoerinspectie, gedaan te Luik op 3 oktober 2014’ (*Parl. St. Br.Parl. 2015-16, nr. A-399/1, 7-10*) en advies 58.667/4, gegeven op 5 januari 2016 over een voorontwerp van ordonnantie ‘houdende instemming met de Kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 en ondertekend te Straatsburg op 25 juni 2012’.

(3) *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 209, B.

(2) Voir dans le même sens l'avis 59.519/4 donné le 28 juin 2016 sur un avant-projet d'ordonnance ‘portant assentiment au Traité Benelux relatif à la coopération, transfrontalière en matière d'inspection du transport routier, fait à Liège le 3 octobre 2014’ (*Doc. parl., Parl. Brux.-Cap., 2015-2016, n° A-399/1, pp. 7-10*) et l'avis 58.667/4 donné le 5 janvier 2016 sur un avant-projet d'ordonnance ‘portant assentiment à la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 et signée à Strasbourg le 25 juin 2012’.

(3) *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 209, B.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek ten Oosten van de Uruguay tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting, en met het daarbij horende Protocol, ondertekend te Montevideo op 23 augustus 2013

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek ten Oosten van de Uruguay tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting, en het daarbij horende Protocol, ondertekend te Montevideo op 23 augustus 2013, zullen volkomen gevolg hebben^(*).

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment :

à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir la fraude fiscale, et au Protocole y afférent, signés à Montevideo le 23 août 2013

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention entre le Royaume de Belgique et la République orientale de l'Uruguay tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir la fraude fiscale, et Protocole y afférent, signés à Montevideo le 23 août 2013, sortiront leur plein et entier effet^(*).

(*) De volledige tekst van de Overeenkomst kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

(*) Le texte intégral de la Convention peut être consulté au greffe du Parlement.

Bruxelles, le 10 novembre 2016.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

Brussel, 10 novembre 2016.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL